

船の中で方角を知る方法について -How to know the direction in the ship.-

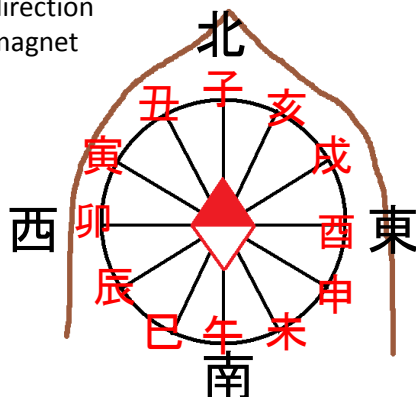
原文(The Original)



キーワード 干支・方角・磁石

Keyword

- The Chinese zodiac
- direction
- magnet



竜ヶ崎第一高等学校 白幡探究Ⅰ 数学領域

1年D組庚班



現代語訳 (Modern translation)

船を北に直して十二時、船の頭を
北に直して十二時、船の頭を
北に直して十二時、船の頭を
北に直して十二時、船の頭を
北に直して十二時、船の頭を
北に直して十二時、船の頭を
北に直して十二時、船の頭を
北に直して十二時、船の頭を
北に直して十二時、船の頭を
北に直して十二時、船の頭を
北に直して十二時、船の頭を

係: 富山・豊田

数学的内容 (Mathematical content)

船頭と北に向けた状態を0度として、そこから
船を左に進める場合船頭を左に90度傾ける。

磁石は北に向くことと干支を逆に書いたことから、
磁石が卯を指すように船を旋回すると船が左に
90度傾く。

同様に、西へ行く場合磁石が酉を指すように船
を旋回すればよい。
したがって進みたい方角の干支に磁石と合わせ
ればその方向に船が進む。

係: 木村・木幡

英語訳 (English version)

When taking out a ship, a bow is corrected to north
and the twelve signs of the Chinese zodiac are written
conversely.

A rat is stuck on a horizontal place of the ship to
point to the north, put a magnet.

If it goes to east one from the place from which a
ship is taken out, a ship will be pushed about and it will
go so that the magnetic point may point out the Rabbit.

Also if it goes to west, a ship will be pushed about and
it will go so that the magnetic point may point out the
Rooster.

Anyway, direction of the Chinese zodiac pointed ahead
of magnet is direction to go with the ship.

係: 富山・豊田

英語訳 (English version)

When I push forward a ship to the left as 0degrees in a state for
the north in boatmen from there, I incline the boatmen to the
left 90degrees.

A ship inclines to the left 90degrees when I turn by a ship so
that a magnet points at the Rabbit because the magnet is
oriented to the north and that wrote the zodiac in reverse.

Similarly, you should turn by a ship when you go to the west so
that a magnet points at the Rooster.

Therefore, a ship advances to the direction that I want to go
ahead through if I match a magnet with the zodiac of the
direction.

係: 木村

まとめ・今後の課題・感想 (Summary, Tasks, Thoughts)

まとめ (Summary)

昔の人は干支を使って方角を調べていたことがわかった。いろいろ調べると、角度と干支を使って距離まで
求めているらしい。

(Old people were found to have been investigated direction using the zodiac.)

It seems had asked to distance using various ways to investigate the angle and the zodiac.)

今後の課題 (Tasks)

現代語訳と英訳に手こずったので、次はスムーズに訳すこと。

(Since were struggling to English translation and modern translation, next time you want to translate smoothly.)

感想 (Thoughts)

問題の意味を読み解いていくことが楽しかった。

数学的要素はあまり無かったけど、実用的な問題だったので、実生活で使えたらいいと思う。

(It was fun to go reading shows the meaning of the problem.

Mathematical elements I was too much not, because it was practical problem, I think it is called Na
and When used in real life.)

班長: 小石原

<引用>

見立算法規矩分等集
Mitate sanpou kiku
buntousyu

享保7年 A.D.1730

著者: 万尾 時春

Author: Mashio Tokiharu

